

Księga Izajasza

Rozdział 62

62:1	G1223 PREP Διὰ Dia	G4622 N-PRI Σίων Sion	G3364 ADV οὐ u	G4623 V-FMI-1S σιωπήσομαι siopesomai	G2532 CONJ καὶ kai	G1223 PREP διὰ dia	G2419 N-PRI Ιερουσαλημ Ierusalem	G3364 ADV οὐκ uk	G447 V-FAI-1S ἀνήσω, aneso,	
G2193 CONJ ἕως heos	G302 PRT ἂν an	G1831 V-AAS-3S ἐξέλθῃ ekselthe	G3739 PRT ὥς hos	G5457 N-ASN φῶς fos	G3588 T-NSF ἢ he	G1343 N-NSF δικαιοσύνη dikaiosyne	G1473 P-GS μου, mu,	G3588 T-NSN τὸ to	G1161 PRT δὲ de	
G4992 N-NSN σωτήριόν soterion	G1473 P-GS μου mu	G3739 PRT ὥς hos	G2985 N-NSF λαμπάς lampas	G2545 V-FPI-3S καυθήσεται. kauthesetai.	62:2	G2532 CONJ καὶ kai	G3708 V-FMI-3P ὄψονται opsontai	G1484 N-NPN ἔθνη ethne	G3588 T-ASF τὴν ten	
G1343 N-ASF δικαιοσύνην dikaiosynen	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G935 N-NPM βασιλεῖς basileis	G3588 T-ASF τὴν ten	G1391 N-ASF δόξαν doksan	G4771 P-GS σου, su,	G2532 CONJ καὶ kai	G2564 V-FAI-3S καλέσει kalesei	G4771 P-AS σε se	
G3588 T-ASN τὸ to	G3686 N-ASN ὄνομά onoma	G4771 P-GS σου su	G3588 T-ASN τὸ to	G2537 A-ASN καινόν, kainon,	G3739 R-ASN ὁ ho	G3588 T-NSM ὁ ho	— N-NSM יהוה JHWH	G3687 V-FAI-3S ὀνομάσει onomasei	G846 D-ASN αὐτό. auto.	62:3
G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-2S ἔση ese	G4735 N-NSM στέφανος stefanos	— N-GSN κάλλους kallus	G1722 PREP ἐν en	G5495 N-DSF χειρὶ cheiri	— N-GSM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G1238 N-NSN διάδημα diadema	G932 N-GSF βασιλείας basileias	
G1722 PREP ἐν en	G5495 N-DSF χειρὶ cheiri	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G4771 P-GS σου. su.	62:4	G2532 CONJ καὶ kai	G3765 ADV οὐκέτι uketi	G2564 V-FPI-2S κληθήσῃ klethese	G2641 V-RMPNS Καταλειμμένη, Kataleimmene,	G2532 CONJ καὶ kai	
G3588 T-NSF ἢ he	G1065 N-NSF γῆ ge	G4771 P-GS σου su	G3364 ADV οὐ u	G2564 V-FPI-3S κληθήσεται klethesetai	G2048 A-NSF Ἔρημος· Eremos;	G4771 P-DS σοὶ soi	G1063 PRT γὰρ gar	G2564 V-FPI-3S κληθήσεται klethesetai	G2307 N-NSN Θέλημα Thelema	
G1699 A-ASM ἐμόν, emon,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-DSF τῇ te	G1065 N-DSF γῆ ge	G4771 P-GS σου su	G3611 V-PMPNS Οἰκουμένη. Oikumene.	62:5	G2532 CONJ καὶ kai	G3739 PRT ὥς hos	G4924 V-PAPNS συνοικῶν synoikon	
G3495 N-NSM νεανίσκος neaniskos	G3933 N-DSF παρθένω, partheno,	G3778 ADV οὕτως hutos	G2730 V-FAI-3P κατοικήσουσιν katoikesusin	G3588 T-NPM οἱ hoi	G5207 N-NPM υἱοί hyioi	G4771 P-GS σου su	G3326 PREP μετὰ meta	G4771 P-GS σου· su;	G2532 CONJ καὶ kai	
G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G3739 R-ASM ὄν hon	G5158 N-ASM τρόπον tropon	G2165 V-FPI-3S εὐφρανθήσεται eufranthesetai	G3566 N-NSM νυμφίος nymfios	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3565 N-DSF νύμφη, nymfe,	G3778 ADV οὕτως hutos	G2165 V-FPI-3S εὐφρανθήσεται eufranthesetai		

G2962 N-NSM κύριος kyrios	G1909 PREP ἐπὶ epi	G4771 P-DS σοί. soi.	62:6	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GPN τῶν ton	G5038 N-GPN τειχέων teicheon	G4771 P-GS σου, su,	G2419 N-PRI Ἱερουσαλημ, Ierusalem,		
G2525 V-AAI-1S κατέστησα katestesa	G5441 N-APM φύλακας fylakas	G3650 A-ASF ὅλην holen		G3588 T-ASF τὴν ten	G2250 N-ASF ἡμέραν hemeran	G2532 CONJ καὶ kai	G3650 A-ASF ὅλην holen	G3588 T-ASF τὴν ten	G3571 N-ASF νύκτα, nykta,	G3739 R-NPM οἱ hoi	G1223 PREP διὰ dia
G5056 N-GSN τέλους telus	G3364 ADV οὐ u	G4623 V-FMI-3P σιωπήσονται siopesontai		G3403 V-PMPNP μνησκόμενοι mimneskomenoi		G-N-GSM ἦ. ἦ.	62:7	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G1063 PRT γὰρ gar	G4771 P-DP ὑμῖν hymín
G3664 A-NSM ὅμοιος, homoiος,	G1437 CONJ ἐάν ean	— V-AAS-3S διορθώση diorthose		G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-AAS-3S ποιήση poiese	G2419 N-PRI Ἱερουσαλημ Ierusalem	— N-ASN ἀγαυρίαμα agauriama	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς. ges.	
62:8	G3660 V-AAI-3S ὥμοσεν omosen	— N-NSM ἦ. JHWH		G2596 PREP κατὰ kata	G3588 T-GSF τῆς tes	G1188 A-GSF δεξιᾶς deksias	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G2596 PREP κατὰ kata	G3588 T-GSF τῆς tes	G2479 N-GSF ἰσχύος ischuos
G3588 T-GSM τοῦ tu	G1023 N-GSM βραχίονος brachionos	G846 D-GSM αὐτοῦ autu		G1487 CONJ Εἰ Ei	G2089 ADV ἔτι eti	G1325 V-FAI-1S δώσω doso	G3588 T-ASM τὸν ton	G4621 N-ASM σῖτόν sítōn	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	
G3588 T-APN τὰ ta	G1033 N-APN βρώματά bromata	G4771 P-GS σου su		G3588 T-DPM τοῖς tois	G2190 N-DPM ἐχθροῖς echthrois	G4771 P-GS σου, su,	G2532 CONJ καὶ kai	G1487 CONJ εἰ ei	G2089 ADV ἔτι eti	G4095 V-FMI-3P πίονται piontai	
G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi	G245 N-NPM ἀλλότριοι allotrioi	G3588 T-ASM τὸν ton		G3631 N-ASM οἶνόν oinon	G4771 P-GS σου, su,	G1909 PREP ἐφ' ef'	G3739 R-DSM ᾧ ho	— V-AAI-2S ἐμόχθησας· emochthesas;	62:9	G235 CONJ ἀλλ' all'	
G2228 CONJ ἦ e	G3588 T-NPM οἱ hoi	G4863 V-PAPNP συνάγοντες synagontes		G2068 V-FMI-3P φάγονται fagontai	G846 D-APN αὐτὰ auta	G2532 CONJ καὶ kai	G134 V-FAI-3P αἰνέσουσιν ainesusin	— N-ASM ἦ. ἦ.	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	
G4863 V-PAPNP συνάγοντες synagontes	G4095 V-FMI-3P πίονται piontai	G846 D-APN αὐτὰ auta		G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPF ταῖς tais	G1886 N-DPF ἐπαύλεσιν epaulesin	G3588 T-DPF ταῖς tais	G40 A-DPF ἀγίαις hagiais	G1473 P-GS μου. mu.	62:10	
G4198 V-PMI-2P πορεύεσθε poreuesthe	G1223 PREP διὰ dia	G3588 T-GPF τῶν ton		G4439 N-GPF πυλῶν pylon	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	G3598 V-AAD-2P ὁδοποιήσατε hodopoiesate	G3588 T-DSM τῷ to	G2992 N-DSM λαῷ lao	G1473 P-GS μου mu	
G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APM τοὺς tus	G3037 N-APM λίθους lithus		G3588 T-APM τοὺς tus	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSF τῆς tes	G3598 N-GSF ὁδοῦ hodou	— V-AAD-2P διαρρίψατε· diarripsate;	G1808 V-AAD-2P ἐξάρατε eksarate	G4953 N-ASN σύσσημον syssemon	

G1519 PREP εἰς eis —	G3588 T-APN τὰ ta —	G1484 N-APN ἔθνη. ethne. —	62:11	G2400 INJ ἰδοὺ idu —	G1063 PRT γὰρ gar —	— N-NSM יהי JHWH —	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen —	G191 A-ASM ἀκουστὸν akuston —	G2193 CONJ ἕως heos —	G2078 A-GSM ἐσχάτου eschatu —
G3588 T-GSF τῆς tes —	G1065 N-GSF γῆς ges —	G2036 V-AAD-2P Εἴπατε Eipate —	G3588 T-DSF τῇ te —	G2364 N-DSF θυγατρί thygatri —	G4622 N-PRI Σίωv Sion —	G2400 INJ Ἰδοὺ Idu —	G4771 P-DS σοι soi —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G4990 N-NSM σωτήρ soter —	
G3854 V-PMI-3S παραγίνεται paraginetai —	G2192 V-PAPNS ἔχων echon —	G3588 T-ASM τὸν ton —	G1438 D-GSM ἑαυτοῦ heautu —	G3408 N-ASM μισθὸν misthon —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-ASN τὸ to —	G2041 N-ASN ἔργον ergon —	G4253 PREP πρὸ pro —	G4383 N-GSN προσώπου prosopu —	
G846 D-GSM αὐτοῦ. autu. —	62:12	G2532 CONJ καὶ kai —	G2564 V-FAI-3S καλέσει kalesei —	G846 D-ASM αὐτὸν auton —	G2992 N-ASM λαὸν laon —	G40 A-ASM ἅγιον hagion —	G3084 V-RMPAS λελυτρωμένον lelytremenon —	G5259 PREP ὑπὸ hypo —	— N-GSM יהי, יהי, —	
G4771 P-NS σὺ sy	G1161 PRT δὲ de	G2564 V-FPI-2S κληθήσῃ klethese	G1934 V-PMPNS ἐπιζητουμένη epidzetumene	G4172 N-NSF πόλις polis	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1459 V-RMPNS ἐγκαταλελειμμένη. enkataleleimmene.			

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).